

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF FEMALE CATTLE INTENDED FOR BREEDING FROM EU MEMBER STATES TO THE REPUBLIC OF TURKEY  
AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİNDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE DAMIZLIK AMAÇLI  
DİŞİ SİĞİR İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar	1.1. Central Competent Authority / Merkezi Yetkili Otorite:		1.2. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:		
	1.3. Local Competent Authority / Yerel Yetkili Otorite:		1.5. Consignee / Alıcı		
	1.4. Consignor / Gönderen		Name / Adı:		
	Name / Adı:		Address / Adres:		
	Address / Adres:		Tel.No.:		
	Tel.No.:				
	1.6. Country of origin / Orijin Ülke:	1.7. Region of origin / Orijin bölge:	1.8. Country of destination / Varış Ülkesi	1.9. Region of destination / Varış Bölgesi:	
	ISO Code / ISO Kodu:	Code / Kodu:	TURKEY / TÜRKİYE	Code / Kodu:	
			ISO code / ISO Kodu TR		
	1.10. Place of origin / Orijin Yeri:				
Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:		Address / Adres:	
Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:		Address / Adres:	
Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:		Address / Adres:	
1.11. Place of loading : Yükleme yeri:		1.12. Date of departure / Çıkış tarihi:			
Address / Adres:		Time of departure / Çıkış saati:			
Approval number / Onay numarası:					
1.13. Means of transport / Nakliye aracı		1.14. Entry point in Turkey / Türkiye'ye giriş noktası:			
Aeroplane / Uçak <input type="checkbox"/>					
Ship / Gemi <input type="checkbox"/>		1.15. Commodity code (HS code) / Malın kodu (HS Kodu):			
Railway wagon / Tren vagonu <input type="checkbox"/>					
Road vehicle / Karayolu taşıtı <input type="checkbox"/>		1.16. Quantity / Miktar:			
Other / Diğer <input type="checkbox"/>					
Identification / Kimlik <input type="checkbox"/>					
Documentary references / Doküman referansları <input type="checkbox"/>					
1.17. Description of commodity / Malın tanımı:					
1.18. Commodities certified for / Mallar					
Breeding / Damızlık için onaylıdır <input checked="" type="checkbox"/>					
1.19. For import into Turkey / Türkiye'ye ithalat için <input checked="" type="checkbox"/>					
1.20. Identification of the commodities / Malların kimliği					
Species (Scientific name)	Breed / Irk	Identification system	Identification number	Age	Sex
Tür (Bilimsel adı)		/ Kimlik sistemi	Kimlik numarası	Yaş	Cinsiyet

## II. Health information / Sağlık bilgileri

## II.a. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:

The undersigned official veterinarian certifies the following:/ Aşağıda imzası bulunan resmi veteriner aşağıdakileri onaylar:

## II.1. Public Health Attestation/Halk Sağlığı Beyanı

II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax, for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions:/ Brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden geldiklerini ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmediklerini;

## II.1.2. have not received /ve;

- any stilbene or thyrostatic substances / herhangi bir stilben veya tirostatik madde,
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or  $\beta$ -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC) / tedavi veya zooteknik uygulama dışında başka amaçlara östrojenik, androjenik, gestajenik veya  $\beta$ -agonist maddeler almadıklarını(96/22/EC sayılı AB Direktifinde tanımlandığı gibi) onaylarını.

II.1.3. have been exported from the country recognized as having a negligible or controlled BSE risk status in accordance with Chapter 11.4. of the *Terrestrial Code* of OIE; / OIE Kara Hayvanları Kodu Bölüm 11.4'e uygun olarak "ihmal edilebilir" veya "kontrol edilebilir" statüde tanımlanan ülkeden ihraç edilmişlerdir:

and/ a) were born and continuously reared in a country described in box 1.6/ Kutu 1.6'da belirtilen bir ülkede doğdular ve devamlı olarak bu ülkede yetiştirildiler.

Or/ ve/ veya

b) have been introduced into the country described in Box 1.6 on ..... (date of entry) from .....(name of EU country(ies)) authorized for importation of live bovine animals into Turkey and met requirements mentioned in this certificate / kutu 1.6'da tanımlanan ülkeye, Türkiye'ye canlı sığır cinsi hayvan ithalatı için izinli olan ve bu sertifikada belirtilen koşulları karşılayan .....(AB ülke ismi)'den/dan .....tarihinde giriş yapmıştır. ]

II.1.4. The exporting country has an effective and permanent surveillance and monitoring programme against BSE within the framework laid down in Regulation (EC) No 999/2001/ İhracatçı ülkede 999/2001/EC sayılı Tüzüğe uygun olarak BSE'ye karşı etkin ve sürekli bir tarama ve izleme programı vardır.

II.1.5. The animals to be exported are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and this permanent identification system demonstrate that they are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) and part II, point (4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001/ İhraç edilecek hayvanlar, orijin sürü ve anneye ulaşmayı sağlayacak kalıcı kayıt sistemiyle tanımlanmıştır ve bu kalıcı kayıt sistemi hayvanların 999/2001/EC sayılı Tüzüğün Ek II, Kısım C, bölüm I, madde (4)(b)(iv) ve bölüm II, madde (4)(b)(iv)'de tarif edilen sığır cinsi hayvanlar ile birlikte tutulmadıklarını göstermektedir.

II.1.6. The animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced / hayvanlar et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.

## II.2. Health Status of Exporting Country / İhracatçı Ülkenin Sağlık Durumu:

II.2.1. They come from the country with code .....<sup>(1)</sup> which, at the date of issuing this certificate: / ....<sup>(1)</sup> kodlu ülkeden gelmişlerdir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar:

(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis and / şap hastalığından 24 aydır, sığır vebasından, rift valley feverdan, contagious bovine pleuropneumoniadan, lumpy skin hastalığından ve epizootik hemorajiden 12 aydır, vesicular stomatitisten 6 aydır aridir ve,

(b) .....(country/ region)<sup>(2)</sup> is free from Bluetongue disease for 24 months according to the Chapter 8.3.3 of Terrestrial Animal Code of OIE. / .....(ülke/bölge)<sup>(2)</sup>, OIE Kara Hayvanları Kodu 8.3.3 bölümüne göre Mavidil hastalığından 24 aydır aridir.

(c) where during the last 12 months no vaccination against diseases mentioned under II.2.1.(a) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. /bu hastalıklara karşı aşılanmış evcil çift tırnaklı hayvanların ithalatına ve sevkiyattan önce son 12 ay boyunca II.2.1.(a) maddelerinde yer alan hastalıklara karşı aşı uygulamasına izin verilmemektedir.

II.2.2. they have remained since birth or at least 60 days before dispatch in the vector-protected holding(s) described under box reference I.10; there has been no case / outbreak of the diseases referred to in point III.1.(a) and (b) within this period; / madde I.10.'da tanımlanan vektör korumalı işletmelerde, doğduklarından beri ya da sevkiyattan önce en az 60 gün boyunca kalmışlardır, ve bu süre içerisinde madde.III.1(a) ve (b)'de belirtilen hastalıklara dair vaka/salgın görülmemiştir.

**II.3. Health status of animals / Hayvanların Sağlık Durumu:**

**II.3.1.** The cattle to be exported originated from the farms which have been clinically free of Enzootic Bovine Leucosis (EBL), Bluetongue, Paratuberculosis Infectious Keratoconjunctivitis and Bovine pasteurellosis for 24 months and Trichomoniasis, Vibriofetus, Leptospirosis, IBR/IPV, Bovine Virus Diarrhea/Mucosal Disease (BVD/MD), Neosporosis and Para Influenza-3 (P13) for the last 12 months. / İhraç edilecek sığırlar son 24 ay süresince Enzootic Bovine Leucosis (EBL), Mavidil, Paratuberkuloz, İnfeksiyöz Keratokonjuktivitis ve Sığır pastorellosisi, son 12 ay süresince Trichomoniasis, Vibriofetus, Leptospirosis, IBR/IPV, Bovine Virus Diarrhea/Mucosal Disease (BVD/MD), Neosporosis ve Para Influenza-3 (P13) hastalıklarından klinik olarak ari çiftliklerden orijinlenmiştir.

**II.3.2.** The animals were treated once with 20 mg of long acting oxytetracycline per kg within 14 days prior to shipment against Leptospirosis./ Leptospiraya karşı yükleme gününden önceki 14 gün içinde olmak üzere, bir kez her bir kg canlı vücut ağırlığı için 20 mg. uzun etkili oxytetracycline enjeksiyonuna tabi tutuldular.

Antibiotic Treatment Date/ Antibiyotik Uygulama Tarihi:.....

**II.3.3.** The cattle to be exported have been found to be clinically free from ringworm, warts, scabies and cow pox / İhraç edilecek sığırlar klinik olarak dermatofitozis, siğiller, uyuz ve Sığır çiçeğinden ari bulundular.

**II.3.4.** The cattle to be exported were treated against endo and ectoparasites using approved antiparasitic drugs at least 10 days prior to export / İhraç edilecek sığırlar ihracattan en az 10 gün önce onaylı antiparaziter ilaçlar kullanılarak iç ve dış parazitlere karşı tedavi edildiler.

**II.3.5.** The cattle to be exported have been kept in EU-approved isolation center under the control of exporting country's official veterinarians for at least 30 days prior to export and found to be clinically free from any symptom of infectious or contagious diseases. / İhraç edilecek sığırlar ihracattan önce en az 30 gün süresince ihracatçı ülke resmi veteriner hekimlerin kontrolü altında AB onaylı izolasyon merkezinde tutuldular ve klinik olarak herhangi bir infeksiyöz veya bulaşıcı hastalık belirtisinden ari bulundular.

**II.3.6.** The breeding cattle to be exported have been tested for the following animal diseases with negative results during EU-approved isolation except the TB test, which may be performed prior to isolation: / İhraç edilecek damızlık sığırlar TB testi hariç olmak üzere AB onaylı izolasyon yerinde buldukları süre içinde aşağıdaki hayvan hastalıkları için test edildiler ve sonuçlar negatif bulundu:

a) Tuberculosis; (using the Intradermal tuberculin test within 60 days prior to export) / Tuberculosis; (ihracattan önceki 60 gün içinde Intradermal tuberkulin test kullanılarak),

Test date /Test tarihi: ..... (Please add the test documents/ Test belgesini ekleyiniz)

Or/ veya

Exporting country is officially free from tuberculosis in accordance with EU-legislation (2003/467/EC ). / İhracatçı ülke, 2003/467/EC Komisyon Kararına göre Tuberculosis'den resmi olarak aridir.

b) Brucellosis; (using the serum agglutination test (titre<30 I.U./ml) or complement fixation test (<20 IU/ml) within 30 days prior to export / Brucellosis; (ihracattan önceki 30 gün içinde serum agglutination testi (titre<30 I.U./ml) veya complement fixation testi (<20 IU/ml) kullanılarak)

Test date /Test tarihi: .....(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/ veya

Exporting country is officially free from brucellosis in accordance with EU-legislation (2003/467/EC ). / İhracatçı ülke, 2003/467/EC Komisyon Kararına göre Brusella'dan resmi olarak aridir.

c) IBR/IPV; (using the serum neutralization test or ELISA within 30 days prior to export) Note: This article is only applicable to unvaccinated animals. / IBR/IPV; (ihracattan önceki 30 gün içinde serum neutralisation testi veya ELISA kullanılarak) Not: Bu madde yalnızca aşılanmamış hayvanlara uygulanabilir.

Test date / Test tarihi: .....(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/ veya

The breeding cattle to be exported have been vaccinated against IBR/IPV inactivated marker vaccine at 4 months of age or younger in full accordance with vaccine label directions and revaccinated at least annually to maintain vaccination status. All vaccines used were EU approved/ İhraç edilecek sığırlar 4 aylıkken veya daha gençken aşı prospektüsüne uygun olarak IBR/IPV ye karşı inaktif marker bir aşı ile aşılandılar ve aşılama statüsünü devam ettirmek için hayvanlar en az yıllık olarak tekrar aşılandılar. Kullanılan tüm aşular AB onaylıdır.

IBR/IPV; (using a killed vaccine approved by EU within 30 days prior to export), / IBR/IPV; (ihracattan önceki 30 gün içinde AB tarafından onaylı ölü bir aşı kullanılarak),

Vaccination date/ Aşılama tarihi:..... (Please add the vaccination document /Aşı belgesini ekleyiniz)

or/ veya

Exporting country is officially free from IBR/IPV in accordance with EU-legislation (2004/558/EC) and the cattle come from a holding on which, according to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis has been recorded for the past 12 months. / İhracatçı ülke, 2004/558/EC Komisyon Kararına göre IBR/IPV'den resmi olarak aridir ve hayvanlar resmi bilgilere göre son 12 aydan beri herhangi bir IBR hastalığının klinik ve patolojik bulgusunun tespit edilmediği işletmelerden gelmiştir.

d) *Enzootic Bovine Leucosis (EBL)*; (using the agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA within 30 days prior to export), / **Enzootic Bovine Leucosis (EBL)**; (ihracattan önceki 30 gün içinde agar gel immunodiffusion test (AGID) veya Elisa Testi kullanılarak)  
Test date / Test tarihi: ..... (Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/ veya

Exporting country is officially free from Enzootic Bovine Leucosis in accordance with EU-legislation (Com.Dec. 2003/467/EC). / İhracatçı ülke, 2003/467/EC Komisyon Kararına göre Enzootic Bovine Leucosis'den resmi olarak aridir.

e) *Bovine Viral Diarrhea (BVD)*; (using immunoperoxidase test, ELISA or PCR for persistent viral infection within 30 days prior to export) and the results were found negative. / **Bovine Viral Diarrhea (BVD) persistent viral enfeksiyonu için; (ihracattan önceki 30 gün içinde ya immunoperoksidaz, ELISA veya PCR testi kullanılarak) ve sonuçlar negative bulundu.**  
Test date / Test tarihi: ..... (Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

and/ ve

The animals to be exported have been vaccinated against BVD using an inactivated polyvalent vaccine during the quarantine period. / İhraç edilecek düveler karantina süresi içerisinde BVD ye karşı bir inaktif polyalan aşı ile aşılandılar.  
Vaccination date/ Aşılama tarihi: ..... (Please add the vaccination document /Aşı belgesini ekleyiniz)

f) *Trichomoniasis and campylobacteriosis (vibriosis)*: direct microscopical examination of the genital secretion within 30 days prior to export. / **Trichomoniasis ve campylobacteriosis (vibriosis): İhracattan önceki 30 gün içerisinde genital akıntının direk mikroskopik muayenesi.**  
Test date / Test tarihi: ..... (Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/ veya

The animals to be exported were artificially inseminated and certificate of insemination should be added to the Veterinary Health Certificate. / İhraç edilecek sığırlar suni olarak tohumlanmıştır ve tohumlama sertifikası Veteriner Sağlık Sertifikasına eklenmelidir.

**II.3.7.** The cattle to be exported have been examined clinically before shipped and they are free from any infectious or contagious disease. / İhraç edilecek sığırlar yüklenmeden önce klinik olarak muayene edildiler ve herhangi bir enfeksiyöz veya bulaşıcı hastalıktan aridirler.

#### II.4. Animal transport attestation/ Hayvan nakliye beyanı:

**II.4.1.** I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. / **Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, yukarıda tanımlanan hayvanların yükleme öncesinde ve sırasında özellikle sulama ve besleme yönünden uygun şekilde muamele edildiklerini ve amaçlanan nakliye için uygun durumda olduklarını onaylarım.**

**II.4.2.** The animals were protected from *Culicoides* attacks at all times when transiting through an infected zone for Bluetongue disease. / **Hayvanların Mavdil hastalığından enfekte bir bölgeden transit geçmesi durumunda transit süresi boyunca *Culicoides* saldırılarından korunmuşlardır.**

**II.4.3.** Moreover, the animal owner or his representative has made the following statement: / **Ayrıca, hayvan sahibi veya temsilcisi aşağıdaki beyanda bulundu:**

The means of transport or containers into which they will be loaded comply with the international transport provisions for live animals, will be cleaned and disinfected prior to loading with an officially approved disinfectant and are constructed in such a way that faeces, urine, litter and dry feed can not seep or drop during transportation from the means of transport. / **Hayvanların yükleneceği uluslararası canlı hayvan nakliye şartlarına uygun nakliye araçları veya taşıyıcılar yüklenmeden önce temizlenecek ve resmi onaylı bir dezenfektanla dezenfekte edileceklerdir ve nakliye süresince taşıma araçlarından dışkı, idrar, altlık ve kuru yemlerin sızmayacağı veya dökülmeyeceği bir tarzda imal edilmişlerdir.**

The ..... licensed vehicle carrying the animals to be exported to Turkey has been disinfected with ..... ; .....  
..... (name of disinfection material) and cleaned/disinfected by ..... (name of person) on ..... (date of disinfection). / **Türkiye'ye ihraç edilecek hayvanları taşıyan ruhsatlı ..... araç ..... (dezenfektan maddesinin adı) ile dezenfekte edildi ve ..... (dezenfeksiyon tarihi) tarihinde ..... (şahıs adı) tarafından temizlendi/dezenfekte edildi.**

Done at / Tarihinde düzenlendi..... (place / yer) / on/ da/de ..... (date/ tarih).

Seal/ Mühür <sup>(3)</sup>

(Signature of the competent official veterinarian) <sup>(3)</sup> / (Yetkili resmi veterinerin imzası)<sup>(3)</sup>

(Name and position of the official veterinarian in block letters) <sup>(3)</sup>  
/ (Matbaa harfleriyle resmi veterinerin ad ve ünvanı) <sup>(3)</sup>

Notes/ Notlar

- (1) Insert the ISO code of the country. / Ülkenin ISO kodunu giriniz.
- (2) Delete as appropriate / Uygun olarak çıkarınız.
- (3) The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate. / Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.

SAMPLE